

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 09/IW&S/2023



I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm

Tên tổ chức, cá nhân: CÔNG TY TNHH INDOCHINA WINES & SPIRITS

Địa chỉ: Số 509 Lê Lợi, Khu Phố 5, Phường Thác Mơ, Thị xã Phước Long, Tỉnh Bình Phước, Việt Nam

Điện thoại: 0974566688

E-mail:

Mã số doanh nghiệp: 3801272339

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: RƯỢU HIBIKI SUNTORY WHISKY JAPANESE HARMONY (PHIÊN BẢN KỈ NIỆM 100 NĂM)

2. Thành phần: Rượu được chưng cất lên men từ ngũ cốc

Hàm lượng ethanol ở 20°C v/v: 43 ± 5%

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Không có hạn sử dụng

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: Đóng gói kín.

Thể tích thực: 700 ml. Hoặc quy cách khác theo nhà sản xuất được thể hiện rõ trên nhãn sản phẩm.

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm đựng trong chai thủy tinh. Cam kết bao bì sử dụng đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm (Trường hợp thuê cơ sở sản xuất):

- Sản xuất tại: Suntory Spirits Limited

- Địa chỉ: 5-2-1 Yamazaki, Shimamoto-cho, Mishima-gun, Osaka-fu, 618-0001, Nhật Bản

- Xuất xứ: Nhật Bản

III. Mẫu nhãn sản phẩm (Nhãn chính sản phẩm hoặc nhãn phụ đính kèm)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

+ QCVN 8-1:2011/BYT (Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với giới hạn ô nhiễm độc tố vi nấm trong thực phẩm)

+ QCVN 6-3:2010/BYT (Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm đồ uống có cồn)

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Bình Phước, ngày 20 tháng 11 năm 2023

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

(Ký tên, đóng dấu)



Khúc Hồng Hoa

NHÃN PHỤ SẢN PHẨM



RƯỢU HIBIKI SUNTORY WHISKY JAPANESE HARMONY (PHIÊN BẢN KỈ NIỆM 100 NĂM)

Thành phần: Rượu được chưng cất lên men từ ngũ cốc

Thể tích thực: 700 ml

Hàm lượng ethanol: 43% v/v

Hạn sử dụng: Không có hạn sử dụng

Hướng dẫn sử dụng: Dùng để uống trực tiếp

Hướng dẫn bảo quản: Bảo quản nơi khô ráo, thoáng mát và tránh ánh nắng mặt trời

Thông tin cảnh báo: Không dùng cho phụ nữ có thai. Không dùng cho người dưới 18 tuổi.

Không dùng rượu khi lái xe

Sản xuất tại: Suntory Spirits Limited

Địa chỉ: 5-2-1 Yamazaki, Shimamoto-cho, Mishima-gun, Osaka-fu, 618-0001, Nhật Bản

Xuất xứ: Nhật Bản

Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về sản phẩm: CÔNG TY TNHH

INDOCHINA WINES & SPIRITS

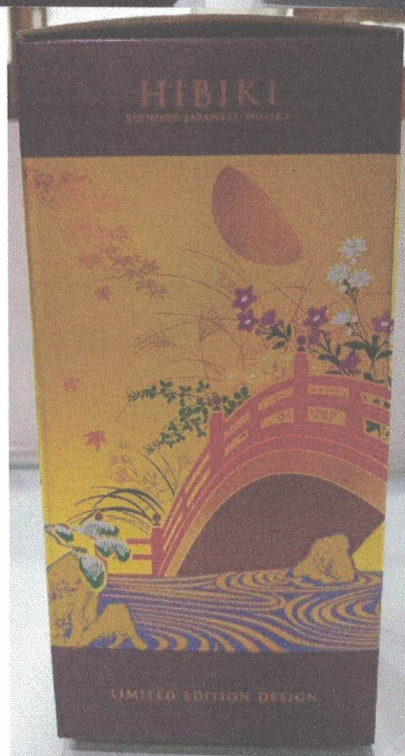
Địa chỉ: Số 509 Lê Lợi, Khu Phố 5, Phường Thác Mơ, Thị xã Phước Long, Tỉnh Bình Phước, Việt Nam

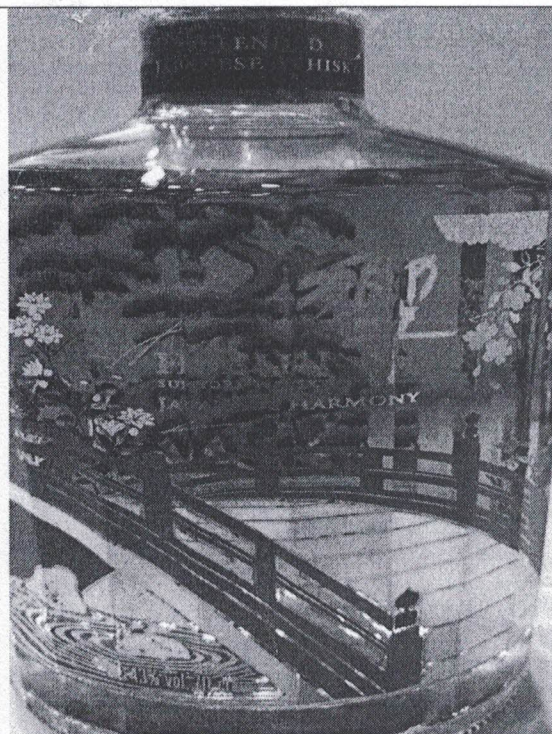
Điện thoại: 0974566688

Số TCB: 09/IW&S/2023

HÌNH ẢNH SẢN PHẨM







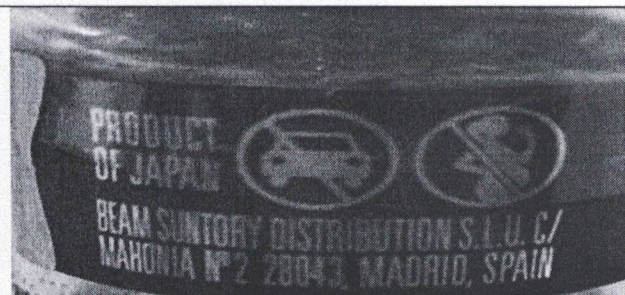
RƯỢU WHISKY NHẬT BẢN

RƯỢU HIBIKI SUNTORY WHISKY JAPANESE
HARMONY

SỰ HÒA HỢP CỦA NGƯỜI NHẬT BẢN

Nồng độ cồn 43%

Thể tích thực 700 ml



SẢN XUẤT TẠI NHẬT BẢN

BEAM SUNTORY DISTRIBUTION S.L.U.C
MAHONIA SỐ 2 28043, MADRID, TÂY BAN
NHA



www.drinksmart.com

Không dùng cho người dưới 18 tuổi

coy
sb

HIBIKI

BẢN DỊCH

RƯỢU WHISKY NHẬT BẢN

Hibiki là hình mẫu của sự hòa hợp - ra mắt vào năm 1989 để kỷ niệm triết lý sống hòa hợp với con người và thiên nhiên của Suntory. Cái tên Hibiki có nghĩa là “sự cộng hưởng” trong tiếng Nhật. Suntory Whisky Hibiki cộng hưởng sự tinh tế của thiên nhiên được truyền tải bởi 24 mùa trong lịch truyền thống của Nhật Bản và được phản ánh qua 24 mặt trong thiết kế chai rượu.

Hibiki là sự pha trộn quý phái của vô số loại whisky mạch nha và ngũ cốc từ các nhà máy chưng cất Yamazaki, Hakushu và Chita nổi tiếng toàn cầu của Suntory. Những loại whisky này được pha trộn một cách tỉ mỉ để tạo ra cảm giác “wa” - sự hòa hợp thể hiện một bản hòa tấu đầy đủ các hương vị và hương thơm.

Hibiki được coi là biểu tượng của sự sang trọng Nhật Bản từ loại rượu whisky House of Suntory từng đoạt giải thưởng.

Thiết kế phiên bản giới hạn kỷ niệm 100 năm của Hibiki Japan Harmony có cây cầu với nghệ thuật Setsugekka truyền thống của Nhật Bản - tuyết, mặt trăng và những bông hoa đặt cạnh nhau để thể hiện sự trôi qua của các mùa. Cây cầu là sự kết nối của bốn mùa, kết nối quá khứ và tương lai của chúng ta với mong muốn rằng truyền thống và lịch sử sẽ không bao giờ bị lãng quên, luôn được trân trọng và tồn tại ngay cả khi chúng ta hướng tới tương lai. Bao quanh chai có 24 mặt - tượng trưng cho 24 giờ trong một ngày với 24 mùa trong một năm - khoảng thời gian cho phép chúng ta cảm nhận và đánh giá cao sự hòa hợp được tạo ra bởi và giữa con người và thiên nhiên.

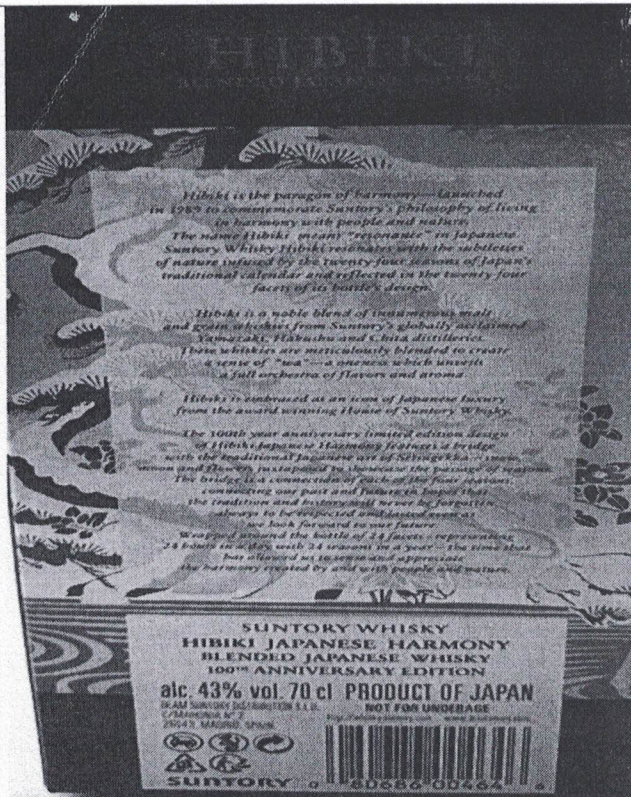
RƯỢU WHISKY SUNTORY

SỰ HÒA HỢP CỦA NGƯỜI NHẬT BẢN TRONG RƯỢU HIBIKI

**RƯỢU HIBIKI SUNTORY WHISKY
JAPANESE HARMONY (PHIÊN BẢN KỶ
NIỆM 100 NĂM)**

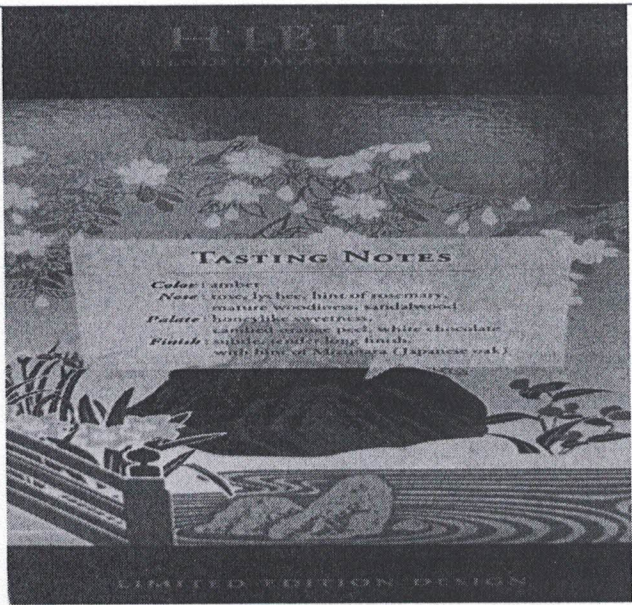
Nồng độ cồn 43%

Thể tích thực 700 ml



SẢN XUẤT TẠI NHẬT BẢN
KHÔNG DÙNG CHO NGƯỜI DƯỚI 18 TUỔI
<http://whisky.suntory.com>
www.drinksmart.com

BEAM SUNTORY DISTRIBUTION S.L.U
C/MAHONIA SỐ 2
28043, MADRID, TÂY BAN NHA
THƯƠNG HIỆU SUNTORY

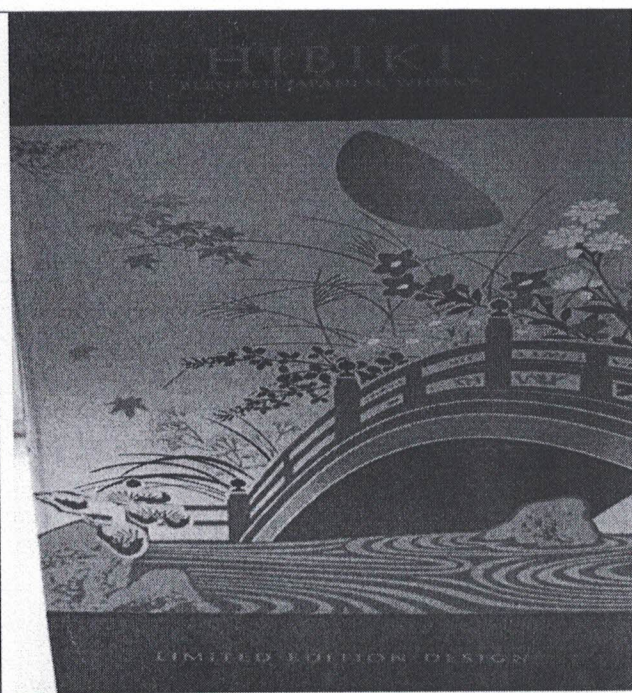


HIBIKI

RƯỢU WHISKY NHẬT BẢN

Nêm rượu:
Màu sắc: hổ phách
Hương: hoa hồng, vải thiều, hương thảo, hương gỗ
trưởng thành, gỗ đàn hương
Vị trên vòm miệng: vị ngọt như mật ong, vỏ cam
ngọt, socola trắng
Dư vị: dư vị tinh tế, dịu dàng kéo dài, với chút hương
Mizunara (gỗ sồi Nhật Bản)

Thiết kế phiên bản giới hạn



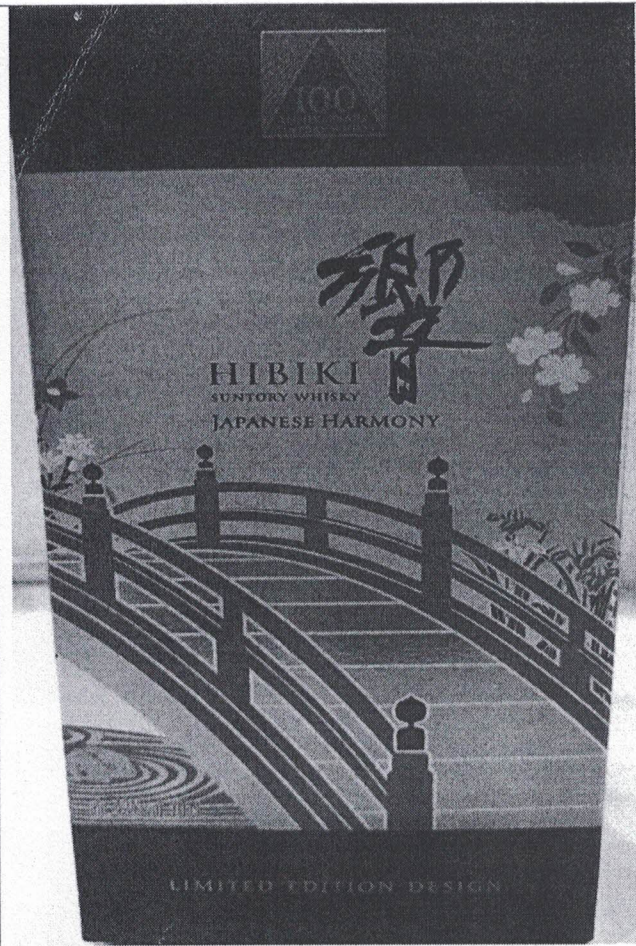
HIBIKI

RƯỢU WHISKY NHẬT BẢN

Thiết kế phiên bản giới hạn

uoy
Jlo

BẢN DỊCH



**RƯỢU HIBIKI SUNTORY WHISKY
JAPANESE HARMONY (PHIÊN BẢN KỈ
NIỆM 100 NĂM)
SỰ HÒA HỢP CỦA NGƯỜI NHẬT BẢN**

Nồng độ cồn 43%

Thể tích thực 700 ml

Thiết kế phiên bản giới hạn

Công Ty TNHH Indochina Wines & Spirits

(Đã ký và đóng dấu)

Giám đốc Khúc Hồng Hoa

Handwritten signature and initials in blue ink.

Tôi, Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013; cam đoan dịch chính xác giấy tờ/ văn bản này từ tiếng Anh sang tiếng Việt.

Người dịch


Đinh Thị Hòe

LỜI CHỨNG CỦA CÔNG CHỨNG VIÊN

Hôm nay, ngày 15 tháng 11 năm 2023 (Ngày mười lăm, tháng mười một, năm hai nghìn không trăm hai mươi ba)

Tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, địa chỉ tại số 165 Giảng Võ, phường Cát Linh, quận Đống Đa, thành phố Hà Nội.

Tôi, **CÔNG CHỨNG VIÊN**
Đỗ Minh Phương - Công chứng viên, trong phạm vi trách nhiệm của mình theo quy định của pháp luật.

CHỨNG NHẬN

- Bản dịch này do bà Đinh Thị Hòe, CMND số: 186820408 do Công an tỉnh Nghệ An cấp ngày 29/05/2013, là cộng tác viên phiên dịch của Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội, đã dịch từ tiếng Anh sang tiếng Việt .
- Chữ ký trong bản dịch đúng là chữ ký của bà Đinh Thị Hòe;
- Nội dung của bản dịch chính xác, không vi phạm pháp luật, không trái với đạo đức xã hội;
- Văn bản công chứng này được lập thành 03 bản chính, mỗi bản gồm 05 tờ, 05 trang, lưu một (1) bản tại Văn phòng Công chứng Nguyễn Huệ, thành phố Hà Nội.

Số công chứng: 13318

Quyển số: 01 /2023 TP/CC-SCC/BD

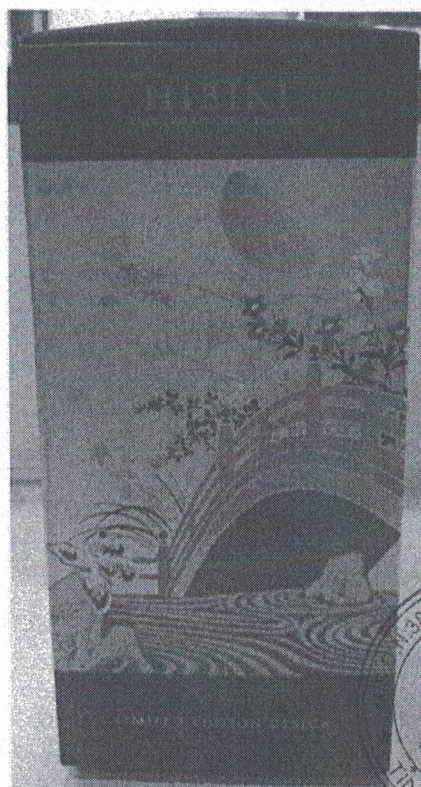
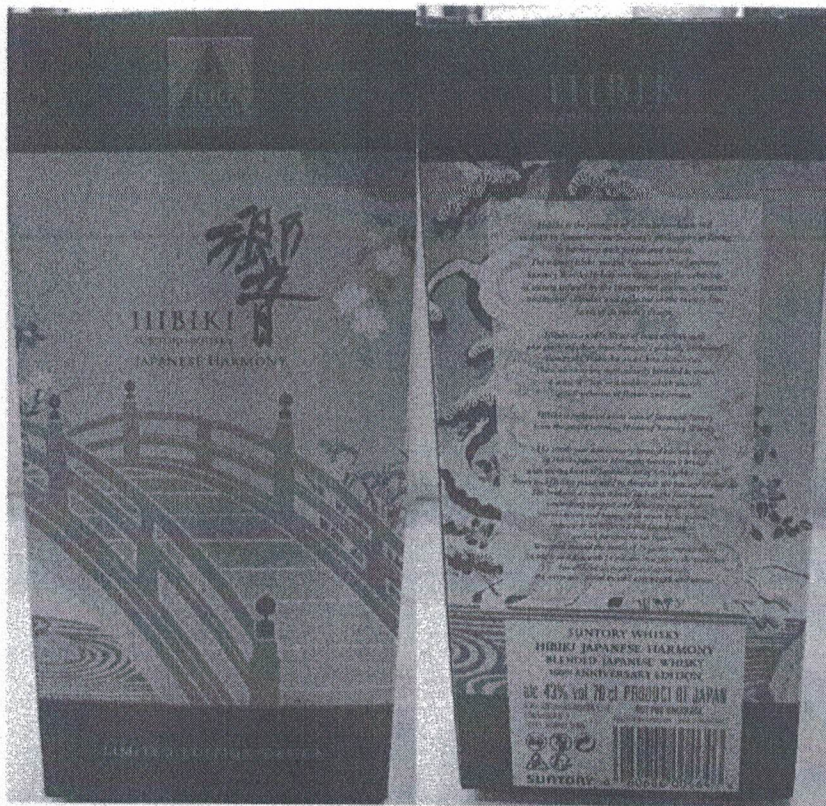
CÔNG CHỨNG VIÊN



CÔNG CHỨNG VIÊN
Đỗ Minh Phương



Phu



Khúc Hồng Hoa

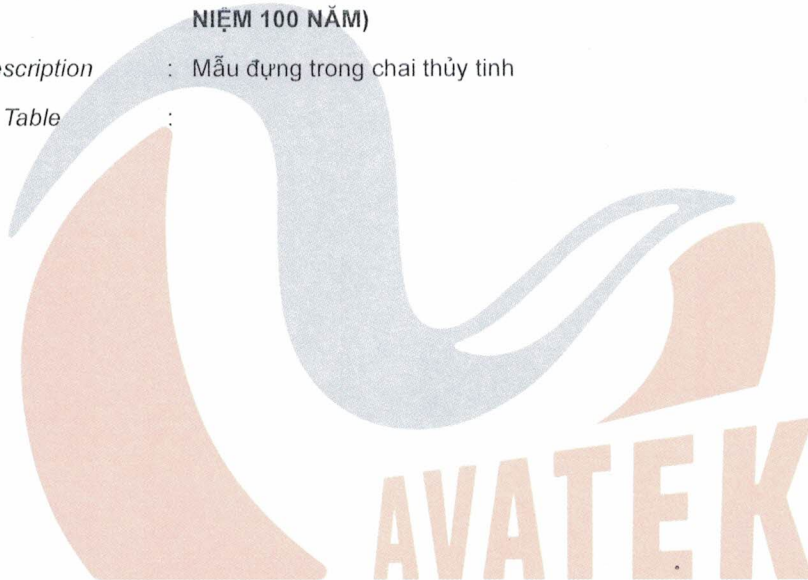


Trang/ Page No: 1/2

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: AVA2231100774-1

Tên khách hàng/ Client's Name : CÔNG TY TNHH INDOCHINA WINES & SPIRITS
Địa chỉ/ Client's Address : Số 509 Lê Lợi, Khu Phố 5, Phường Thác Mơ, Thị xã Phước Long, Tỉnh Bình Phước, Việt Nam
Ngày nhận mẫu/ Date sample(s) received : 09/11/2023
Ngày thử nghiệm/ Date of testing : 09/11/2023 - 14/11/2023
Ngày trả kết quả/ Date of Issue : 14/11/2023
Thông tin mẫu/ Name of Sample : RƯỢU HIBIKI SUNTORY WHISKY JAPANESE HARMONY (PHIÊN BẢN KỈ NIỆM 100 NĂM)
Mô tả mẫu/ Sample Description : Mẫu đựng trong chai thủy tinh
Bảng kết quả/ Results Table :





Trang/ Page No: 2/2

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM
TEST REPORT

Mã số/ Ref. No: AVA2231100774-1

STT/ No.	Chỉ Tiêu Thử Nghiệm/ Testing Analysis(s)	Kết Quả/ Result (s)	Đơn Vị/ Unit	Phương Pháp Thử/ Test Method
1	Ethanol (*) / Ethanol (*)	43.1	%	AVA-KN-PP.SK/100 (Ref. AOAC 972.10, TCVN 8011:2009)
2	Patulin / Patulin	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 10)	µg/L	AVA-KN-PP.SK/071 (Ref. AOAC 2000.02)
3	Methanol (*) / Methanol (*)	Không phát hiện/ Not Detected (LOD = 10)	mg/L	AVA-KN-PP.SK/098 (ref. AOAC 972.11, TCVN 8010:2009)

Chú thích/ Remarks:

- (*) : Chỉ tiêu thuộc phạm vi công nhận ISO/IEC 17025:2017/ (*) : Items are currently within the ISO/IEC 17025:2017 accreditation scope.
- (**) : Chỉ tiêu gửi nhà thầu phụ./ (**) : Items are tested by subcontractor.
- ^(CN) : Chỉ tiêu được chỉ định của Cục Chăn Nuôi./ ^(CN) : Analytical criteria recognized by the Department of Livestock Production.
- LOD: Giới hạn phát hiện của phương pháp./ Limited of detection.
- LOQ: Giới hạn định lượng của phương pháp./ Limit of Quantitation.
- Kết quả phân tích chỉ có giá trị trên mẫu thử nhận được từ khách hàng/ Testing results in this test report are valid only for the sample(s) as received.
- Báo cáo này không được sao chép một cách không đầy đủ hoặc không có sự chấp thuận của AVATEK/ This report will not be reproduced except in full, without approval of AVATEK.

PHỤ TRÁCH KỸ THUẬT
TECHNICAL MANAGER

NGUYỄN HỮU TRUYỀN

GIÁM ĐỐC
DIRECTOR



HỌ TÊN THANH PHƯƠNG

